

INDEX

DEPARTMENT OF PERSIAN

Semester-III

S.No.	Contents	Page No.
1	BA (Hons.) Persian- DSC 1. Modern Persian Prose 2. Modern Persian Poetry 3. Life & works of Mughal Poet laureates (India)	1-6
2	BA (Prog) with Persian as Major 1. Understanding Persian Poetry: Level-1 2. Persian Poetry: Some selections	6-9
3	BA (Prog) with Persian as Non-Major 1. Understanding Persian Poetry: Level-1	9-10
4.	Common Pool of Generic Elective 1. Spoken Persian-level 1 2. An outline of the history of Persian language (Ancient times)	11-13

DISCIPLINE SPECIFIC CORE COURSE – 7: Modern Persian Prose

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Modern Persian Prose	4	3	1	NIL	Class XII pass	NIL

Learning Objectives

The Learning Objectives of this course are as follows:

1. To make students acquainted with critical and theoretical approaches to the reading and analysis of modern Persian texts
2. To equip the students with socio-cultural aspects of the Iranian society and contemporary world.

Learning outcomes

The Learning Outcomes of this course are as follows:

- By studying this course, the students will be able to get acquainted with critical and theoretical approaches to the reading and analysis of modern Persian texts
- By studying this course, they shall get to know about socio-cultural aspects of the Iranian society and contemporary world.

SYLLABUS OF DSC-7

UNIT – I (4 Weeks)

- Mahatma Gandhi (Dr. Mehmood Sana'i)
- Khana-e-Pidari (Saeed Nafisi)
- Eidi (Mohammad Hijazi)
- Life and works of respective authors

UNIT – II (4 Weeks)

- AdhamPinaDuz (Shin Partu)
- Kabutar-o-Kulagh (Yusuf E'tesamulmulk)
- Life & works of respective authors

UNIT – III (3 Weeks)

- Mahi-e-Kuchulu (Samad Behrangi)
- Zuban-i-Farsi Dar Hind (Ali Asghar Hikmat)
- Life & works of respective authors

UNIT – IV (4 Weeks)

- History of modern Persian literature, etc.

Essential/recommended readings:

1. Khan, Dr. M.A. and Dr S.H. Qasemi: Intekhab-e-Nasr-e-M'aasir-e-Farsi, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 1991.
2. Khan, Hakim Zaki Ahmad: Nisb-e-Jadeed-e-Farsi, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi-110 006.
3. Hameedi, Mehdi: Darya-e-Gauhar (Vol. I), Intesharate-Amir Kabir, Tehran, Iran, 1343/1964.

Suggestive readings

1. Kamshad, Hasan: Modern Persian Prose, Cambridge University Press, 1966.
2. Hakemi, Isma'il: Adabiyat-e-Mu'asir-e-Farsi, Tehran, 1988.
2. Abedini, Mir Hasan: Sad Sal Dastn-Navisidar Iran; 3 Vols., Iran, 1377/1998.

Note: Examination scheme and mode shall be as prescribed by the Examination Branch, University of Delhi, from time to time.

DISCIPLINE SPECIFIC CORE COURSE – 8: Modern Persian Poetry**Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:**

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Modern Persian Poetry	4	3	1	NIL	Class XII pass	NIL

Learning Objectives:

The Learning Objectives of this course are as follows:

1. To equip the students with some prominent modern poets with their specimen
2. To enable the students to know the Persian Poetry Genres with poetry selections of some of the famous modern poets of Iran

Learning outcomes:

The Learning Outcomes of this course are as follows:

- By learning this course, students will come to know about modern Persian poetry
- By learning this course, students will be able to know the different Poetry Genres of modern Persian poetry.

SYLLABUS OF DSC- 8**UNIT – I (3 Weeks)***Following poetry of Malik-ush-Shoara Bahar:*

مادر	چشمه و سنگ	شعر و نظم
	از بدی پرهیز کن	در راه عشق

UNIT – II (3 Weeks)*Following poetry of Parwin E'tesami:*

مست و هشیار	کوته نظر	ای مرغک
		اشک یتیم

UNIT – III (3 Weeks)*Following poetry of Rahi Muayyari:*

سنگریزه	نا آشنا
---------	---------

Following poetry of Nima Yushij:

چشمه کوچک	ای شب
-----------	-------

UNIT – IV (3 Weeks)*Following poetry of Shahryar:*

نالۀ بلبل	پروانه در آتش	حالا چرا
-----------	---------------	----------

Following poetry of Simin Behbahani:

نیلوفر آبی

UNIT – V (3 Weeks)*Following poetry of Iraj Mirza:*

قلب مادر

- History of Modern Persian Poetry, Life & works of Poets

Essential/recommended readings:

1. Khalkhali, Syed Abdul Hameed: Tazkirah-e-Shoara-e-Ma'asir-e-Iran, Kitabkhana-e-Tahoori, Iran.
2. Faridunkar: Shhkrha-e-Shair-e-Ma'asir-e-Iran,, Intesharat-e Amir Kabir, Tehran, Iran, 1337/1958
3. Aryanpur, Yahya: AzSaba Ta Nima (Vol. I & II), Tehran, Iran. 4. Muneeb-urRehman: Jadeed Farsi Shaeri, Aligarh Muslim University, Aligarh, 1959.

Suggestive readings

1. Qasemi, S.H.: JadeedFrsiShaeri, Indo-Persian Society, Delhi-110 006, 1977.
2. Qasemi, Zakira Sharif: Farsi ShaeriEkMutale'a, Indo-Persian Society, Delhi-110 006, 1987.

DISCIPLINE SPECIFIC CORE COURSE – 9: Life & works of Mughal Poet laureates**Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:**

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Life & works of Mughal Poet laureates (India)	4	3	1	NIL	Class XII pass	NIL

Learning Objectives:

The Learning Objectives of this course are as follows:

1. To acquaint the students with some of the famous poets and their works during Mughal period.
2. To familiarize the students with Persian literature produced in Mughal Period.

Learning outcome:

- By learning this course, students will come to know the poet laureates of Mughal period (1526-1707)
- By learning this course, students will be able to get acquainted with poetic styles of Mughal poet laureates

SYLLABUS OF DSC-9**UNIT – I (3 Weeks)**

- Introduction to History of Persian language and literature in Mughal Court

UNIT – II (3 Weeks)

Life & works of following Poet laureates with some selection of poetry:

Ghazali Mashhadi (2 ghazals):

۱. خواب اگر بینم من آن است عتاب آلود را
۲. بستر شده در کوی تو خاکستر امشب

UNIT – III (3 Weeks)

Faizi Fayyazi (2 Ghazals):

۱. حریف باده کجا عاشق خراب کجا (ص ۷ دیوان فیضی فیاضی)
۲. بزم چون دادی ایمن شده پر نور امشب (ص ۱۴ دیوان فیضی فیاضی)

UNIT – IV (3 Weeks)

Talib Amuli:

- Ghazal no 21 to 25, (Page no 228-232 from Diwan-e-Talib Amuli)

UNIT – V (3 Weeks)

Kaleem Hamdani:

- Masnavi “Tareefe Akbarabad va Bagh-i-Jahan Ara Begum” (Page no. 142-50 from Diwan-e-Kaleem Hamdani)

Essential/recommended readings:

1. NabiHaadi: MughlonkeMalikusShuara, Allahabad-1978
2. ShibliNomani: Shair-ulAjam, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.)
3. Sabahuddin, AbdurRahman: Bazm-e-Taimuriah, Shibli Academy, Azamgarh, (U.P.)
4. Sabahuddin, AbdurRahman: Bazm-e-Sufiyah, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.)
5. Ikram, Mohammad: Ab-e-Kausar, Fareed Book Depot. Delhi, 1999.
6. Ikram, Mohammad: Rud-e-Kausar, Fareed Book Depot, Delhi, 1999.
7. . Ikram, Mohammad: Mauj-e-Kausar, Fareed Book Depot, Delhi, 1999
8. Ghani, M.A.: A History of Persian Language & Literature at the Mughal Court (Part I & II),
9. Allahabad (U.P.), 1929-30. . Qasemi, S.H.: A History of Indo-Persian Literature (1806-1857),
10. Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 2008
- 11.. Qasemi, Z.S.: A History of Indo-Persian Literature (1627-59), Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 2015
12. Talib Amuli, Kulliyate ashare Malik us Shuara Talib Amuli, edited by TahiriShahab, KitabkhaneSanai, 1346

13. KalimHamdani, DiwanKalimHamdani, edited by Mohammad Qaharman, AstaneQudseRizavi, Mashhad, Iran, 1369
14. Ghazali Mashahdi: Hayat Aur Karname, Dr.Salman Abbasi, Lucknow 1978
15. Diwan Faizi Fayyazi, Firozuddin & Sons Publisher Lahore.

Category II

Persian Courses for Undergraduate Programme of study with Persian as one of the Core Disciplines (B.A. Programmes with Persian as Major discipline)

DISCIPLINE SPECIFIC CORE COURSE – : Understanding Persian Poetry: Level-1

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Understanding Persian Poetry: Level-1	4	3	1	NIL	Class XII pass	NIL

Learning Objectives:

The Learning Objectives of this course are as follows:

1. To equip the students with some prominent poets with their specimen
2. To enable the students to know the Persian Poetry Genres Studying some Persian Poetry Selections on Different Subjects

Learning outcomes:

The Learning Outcomes of this course are as follows:

- By learning this course, students will come to know the basics of Persian poetry
- By learning this course, students will be able to know the different Poetry Genres like Ghazal, Qasida, Masnavi, Rubaei, Tarjihband, Tarkibband, Misrah, Qafiya, Takhallus, Matla, Maqta, Tashbih, Istisara etc.

SYLLABUS OF DSC- 8

UNIT – I (4 Weeks)

- Khuda (Parveen Daulatabadi)
- Sitareh (Nasir Kishawarz)
- Pidar-e-Buzurg (Nasir Kishawarz)
- Man Hunarmandam (Afsheen Ala)

- Ai Khane Ma (Mustafa Rahmendoost)
- Lehzehe Sabz Dua (Qaisar Ameenpur)
- Iran-e-Aziz (Abbas Yamini Shareef)
- Watan (Mohammad Taqi Bahar)

UNIT – II (4 Weeks)

- Ittefaq-e-Sadeh (Quaisar Ameenpur)
- Lutf-e-Haq (Parveen Eitesami)
- Ummeed (Asghar Mir Khadyoee)
- Sheer wa Moosh (Iraj Mirza)
- Khirad wa Danish (Shahname Firdausi)
- Niyayash (Elahi nameh, Attar Nishapuri)

UNIT – III (4 Weeks)

- Brief introduction of respective poets

UNIT – IV (3 Weeks)

- Translation and summary of the poems in English, Hindi, Urdu

Essential/recommended readings:

1. Farsi Dabistan (Awwal, Diwum, Siwum wa Chahrum): Vizarate Aamuzish wa Parvarish, Sazmane Pizuhish wa Barnameh Rezie Amuzishi, Khayabane Iranshahr, Tehran, Iran.
2. Nisab-e-Jadeed-e-Farsi: Jaiyyed Press, Ballimaran, Delhi.
3. Shamisa, Sirus: Anwa-e-Adabi, Intesharat-e Firdos, Tehran, Iran, 2004.
4. Khanlari, Dr., Zahra: Dastur-e-Zaban-e-Farsi, Idarah-e-Adabiyat-e-Dehli, Jaiyyed press, Ballimaran, Delhi. 6.

Note: Examination scheme and mode shall be as prescribed by the Examination Branch, University of Delhi, from time to time.

DISCIPLINE SPECIFIC CORE COURSE – 2: Persian Poetry: Some selections

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Persian Poetry: Some selections	4	3	1	NIL	CLASS XII PASS	NIL

Learning Objectives:

The Learning Objectives of this course are as follows:

1. To equip the students with some poetic specimens of some of the famous poets of Indian and Iran like Khayaam, Allama Iqbal and Amir Khusraw
2. To acquaint the students with the life and works of the mentioned poets

Learning outcomes:

The Learning Outcomes of this course are as follows:

1. By learning this course, the students will be acquainted with the poetry of Khayaam, Allama Iqbal and Amir Khusraw
2. By learning this course, the students will get acquainted with the life and works of above-mentioned poets

SYLLABUS OF DSC-2

UNIT – I (4 Weeks)

Following poetry of Allama Iqbal:

- محاورہ مابین خدا و انسان
- سرود انجم

UNIT – II (4 Weeks)

- Rubaiyyat-e-Umar Khaiyyam (1 to15) From Nisab-e-Jadeed-e-Farsi
- Following Ghazals of Amir Khusrau From Nisab-e-Jadeed-e-Farsi:

۱. جان من از آرام رفت آرام جان من کجا
۲. رسید باد صبا تازه کرد جان مرا
۳. زهی وصف رخت مهر زبانها
۴. ساقیا باده ده امروز که جانان اینجاست
۵. یارب که این درخت گل از بوستان کیست

UNIT – III (4 Weeks)

- Explanation and translation of Persian poetry in English, Hindi, Urdu.

UNIT – IV (3 Weeks)

- Summary of the poems in English, Hindi, Urdu

Essential/recommended readings:

1. Kitab-e-Farsi: B.A.(P), Part 1/2/3, Department of Persian, University of Delhi, Delhi 110007.
2. Nisab-e-Jadeed-e-Farsi:Jaiyyed Press, Ballimaran,Delhi.
3. Shamisa, Sirus: Anwa-e-Adabi, Intesharat-e Firdos, Tehran, Iran, 2004.

4. Khanlari, Dr. Zahra: Dastur-e-Zaban-e-Farsi, Idarah-e-Adabiyat-e-Dehli, Jaiyyed Press, Ballimaran, Delhi-110006

Category III

Persian Courses for Undergraduate Programme of study with Persian as one of the Core Disciplines (B.A. Programmes with Persian as non-Major or Minor discipline)

DISCIPLINE SPECIFIC CORE COURSE (DSC-1): Understanding Persian Poetry: Level-1
This course is common in BA (Programme) in Persian as major discipline for Semester III

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Understanding Persian Poetry: Level-1	4	3	1	NIL	Class XII pass	NIL

Learning Objectives:

The Learning Objectives of this course are as follows:

3. To equip the students with some prominent poets with their specimen
4. To enable the students to know the Persian Poetry Genres Studying some Persian Poetry Selections on Different Subjects

Learning outcomes:

The Learning Outcomes of this course are as follows:

- By learning this course, students will come to know the basics of Persian poetry
- By learning this course, students will be able to know the different Poetry Genres like Ghazal, Qasida, Masnavi, Rubaei, Tarjihband, Tarkibband, Misrah, Qafiya, Takhallus, Matla, Maqta, Tashbih, Istisara etc.

SYLLABUS OF DSC- 8

UNIT – I (4 Weeks)

- Khuda (Parveen Daulatabadi)
- Sitareh (Nasir Kishawarz)
- Pidar-e-Buzurg (Nasir Kishawarz)
- Man Hunarmandam (Afsheen Ala)

- Ai Khane Ma (Mustafa Rahmandoost)
- Lehzehe Sabz Dua (Qaisar Ameenpur)
- Iran-e-Aziz (Abbas Yamini Shareef)
- Watan (Mohammad Taqi Bahar)

UNIT – II (4 Weeks)

- Ittefaq-e-Sadeh (Quaisar Ameenpur)
- Lutf-e-Haq (Parveen Eitesami)
- Ummeed (Asghar Mir Khadyoee)
- Sheer wa Moosh (Iraj Mirza)
- Khirad wa Danish (Shahname Firdausi)
- Niyayash (Elahi nameh, Attar Nishapuri)

UNIT – III (4 Weeks)

- Brief introduction of respective poets

UNIT – IV (3 Weeks)

- Translation and summary of the poems in English, Hindi, Urdu

Essential/recommended readings:

1. Farsi Dabistan (Awwal, Diwum, Siwum wa Chahrum): Vizarate Aamuzish wa Parvarish, Sazmane Pizuhish wa Barnameh Rezie Amuzishi, Khayabane Iranshahr, Tehran, Iran.
2. Nisab-e-Jadeed-e-Farsi:Jaiyyed Press, Ballimaran,Delhi.
3. Shamisa, Sirus:Anwa-e-Adabi,Intesharat-e Firdos,Tehran,Iran,2004.
4. Khanlari, Dr., Zahra:Dastur-e-Zaban-e-Farsi, Idarah-e-Adabiyat-e-Dehli, Jaiyyed press, Ballimaran,Delhi. 6.

Note: Examination scheme and mode shall be as prescribed by the Examination Branch, University of Delhi, from time to time.

COMMON POOL OF GENERIC ELECTIVES (GE) COURSES OFFERED BY THE DEPARTMENTS

GENERIC ELECTIVES (GE-6): Spoken Persian – level 1

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Spoken Persian-level 1	4	3	1	Nil	12 th Pass	NIL

Learning Objectives

The Learning Objectives of this course are as follows:

- To make the students equipped with basics of Persian grammar
- To make the students able to read, write and speak fluently in Persian language
- To make the students interpret from English to Persian and vice versa

Learning outcomes

The Learning Outcomes of this course are as follows:

- By learning this course, the students will be equipped with basics of Persian grammar
- By learning this course, the students will be able to read, write and speak fluently in Persian language
- By learning this course, the students will be able to interpret from English to Persian and vice versa

SYLLABUS OF GE-6

UNIT – I (5 Weeks)

Applied Grammar:

- From the book: Let's Learn Persian (first half of the book; pp. 1-103)

UNIT – II (5 Weeks)

Communication:

- Name of Persian Days of the week
- Name of Persian Months, Time and date
- Name of colours in Persian
- Name of Animals, Birds, flowers in Persian

- Cardinal and Ordinal numbers
- Mode of Transportation

UNIT – III (5 Weeks)

- Translation and Interpretation

Essential/recommended readings:

1. Let's Learn Persian, NCPUL, MHRD, New Delhi.
2. Gargesh, R. Goswami, Translation and Interpretation, University of Delhi, Delhi.
3. Kumar, Rajinder, Elementary Persian Grammar, Harjit Publications, WS-3107/A, Mahindra Park, Delhi-110034.
4. English Farsi Phrasebook with useful wordlist, US Department of State, Washington DC.
5. Sufi, Abdul Aziz, Essentials of Persian Translation, Indo-Iran Society, Lal Kuan, Delhi-06, 1999.

Suggestive readings:

1. Kumar, Rajinder: Elementary Persian Grammar, Harjeet Publication, Delhi-110 034, 2009.

GENERIC ELECTIVES (GE-7): An outline of the history of Persian language (Ancient times)

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
An outline of the history of Persian language (Ancient times)	4	3	1	Nil	12 th Pass	

Learning Objectives

The Learning Objectives of this course are as follows:

- To equip the students with the history of Persian language in ancient time.
- To familiarize the students with ancient Iranian languages like Old Persian, Avesta and Middle Persian (Pahlavi)

Learning outcomes

The Learning Outcomes of this course are as follows:

- By learning this course, the students will be able to know about the history of Persian language in ancient time
- By learning this course, the students will be acquainted with ancient Iranian Languages like Old Persian, Avesta and Middle Persian (Pahlavi)

SYLLABUS OF GE-7

UNIT – I (5 Weeks)

- Old Persian: Language and Literature Unani, Yehudi, Islamic and Iranian sources
- Achaemenid Empire
- Indo-European language family,
- Cuneiform Script, Avesta, Inscriptions etc

UNIT – II (5 Weeks)

- Development and Promotion of Persian language and step by step changes in languages and writing

UNIT – III (5 Weeks)

- Middle Persian: Pahlavi language
- Sasanid Empire

Essential/recommended readings

1. Shafaq, Raza Zadeh: Tareekh-e-Adabyat-e-Iran, tr. by Syed Mubarizuddin Rafat, Nadvatul Musannefin, Urdu Bazar, Jama Masjid, Delhi-110 006. 1993.
2. Iran Sadiyon Ke Aine Main by Ishrat, Amrit Lal, Idara-e-Musannefin, Hyderabad.

Nomenclature of certificate/diploma/degrees:

- ✓ After securing 44 credits (from semester I and II), by completing one year of study of the UG Programme with Persian as a single core discipline, if a student exits after following due procedure, he or she shall be awarded **Undergraduate Certificate in Persian**.
- ✓ After securing 88 credits (from semester I, II, III & IV), by completing two years of study of the UG Programme with Persian as a single core discipline, if a student exits after following due procedure, he or she shall be awarded **Diploma in Persian**.
- ✓ After securing 132 credits (from semester I to VI), by completing three years of study of the UG Programme with Persian as a single core discipline, if a student exits after following due procedure, he or she shall be awarded **Bachelor of Arts (Honours) in Persian**.
- ✓ After securing 176 credits (from semester I to VIII), by completing four years of study of the UG Programme with Persian as a single core discipline and writes dissertation, the student shall be awarded **Bachelor of Arts (Honours with Research) in Persian**.
- ✓ After securing 176 credits (from semester I to VIII), by completing four years of study of the UG Programme with Persian as a single core discipline and engages